

Page	Ligne	Texte1	Texte2	Gram	Exemple1	Exemple2
7	5	emzivad	orphelin	m.	e ti an emzivadad	à l'orphelinat
7	6	barrinier	barres, grilles	n.		
8	6	frealziñ	délivrer	v.		
8	12	parañ	convenir	v.i.	ur barr heol o parañ ennon	un rayon de soleil qui me convenait
8	12	penn-kil-ha-lost	de la tête à la queue	loc.		
8	14	estlammet	admiratif, émerveillé	adj.		
9	11	leñvañ	pleurer en gémissant	v.		
9	13	distrafulhañ	rassurer	v.		
9	16	fromet	effrayé	adj.		
10	8	dour-melar	eau minérale	n.	ur voutailhad dour-melar	une bouteille d'eau minérale
10	13	huanadenn	soupir	f.	tennet am eus ur huanadenn	cela m'a arraché un soupir
11	1	intentiñ	entendre, comprendre	v.		
11	3	gwigourat	grincer	v.i.	dont a rae dor an ti da wigourat	La porte de la maison se mettait à grincer
11	12	gourvezvank	canapé, sofa	n.	ur gourvezvank blot	avec un sofa confortable
11	13	devezh-arat	demi-hectare	m.		
11	14	yourc'h	chevreuil	m.		
11	16	kefeleg	bécasse	m.		
12	2	diskoachañ	débusquer	v.		
12	2	a-biou	à côté	prép.		
12	4	hegañ	agacer, tourmenter	v.		
12	4	razh-musk	rat musqué	n.		
12	5	kennig				
12	10	spegañ	s'accrocher	v.i.		
12	12	anzav	capable de	adj.		
12	25	droug-sant-Weltas	rage	m.		
13	5	tagnous	teigneux	adj.		
13	5	kintus	hargneux, chicanier	adj.		
13	6	pallenn	couverture	f.		
14	9	flav	trop grandes	adj.	flav ho tiskouarn	de trop grandes oreilles
14	17	ambrouget	mené par	pp.		

14	19	sorc'hennet	obsédé	pp.		
14	20	mogidell	brouillard	f.	ur mogidell dall tev mat	un brouillard à couper au couteau
14	25	luskellañ	bercer	v.	Luskellet gant rouzmouz ar c'heflusker	bercé par le ronronnement du moteur
14	25	rouzmouz	ronronnement	m.	Luskellet gant rouzmouz ar c'heflusker	bercé par le ronronnement du moteur
15	3	aezhennoù	effluves, gaz	f.	flaer an aezhennoù devet	odeur des gaz brûlés
15	6	c'hwitellerezed	coups de sirènes	n.		
15	8	kammigellat	boitiller	v.		
15	8	aridennadoù	files	f.	An aridennadoù kirri-samm	les files de camions
15	11	geol	gueule	m.		
15	12	ober grallig	se prélasser	v.i.		
15	13	brall	ébranlement, tangage	m/f.		
16	1	perc'henn	propriétaire	m.		
16	15	E gaou	à tort	adv.		
16	20	skrijus	qui fait frémir	adj.		
16	22	postek	solide, bien planté	adj.	un den postek	un gars solide
16	23	marc'h-limon	leader	m.		
17	3	En em luziañ	s'empêtrer	v.i.		
17	7	dizesper	incommensurable	adj.		
18	4	dibunañ	dévider	v.	o tibunañ chabistroù	égrainer les chapitres
18	4	chabistr	chapitre	m.	o tibunañ chabistroù	égrainer les chapitres
18	8	gup	vautour	m.	guped kludet	des vautours perchés
18	8	kludet	perché	pp.	guped kludet	des vautours perchés
18	12	lopatat	frapper, secouer	v.		
18	13	bazailhat	bailler	v.		
18	17	diskoachañ	débusquer	v.		
19	7	enkreiz	inquiétude, angoisse	m.		
19	13	skampet	enfuis	adj.	skampet o deus kuit	ils s'étaient enfuis
19	14	chilpat	japper	v.		
19	15	klemmicher	enfant pleurnicheur	m.		
20	8	luc'hedenn	flash, éclair	n.		
20	11	ki-levran	lévrier	m.		

20	14	aezhennoù-tro	bouffées de chaleur	f.		
20	14	tevinier	dune	n.	ur meurvor a devinier	océan de dunes, mer de sable
20	15	semplet	évanoui	adj.	chom semplet	s'évanouir
20	21	touellwel	mirage	m.	un touellwel daonet	un damné mirage
20	22	momeder	cœur, pouls	m.		
20	23	kerniel	cornes	plur.	korn	corne
20	24	yantao			he c'herniel yantao	
21	8	relegenn	carcasse	f.		
22	3	lamperez	sauterelle	f.		
22	6	skoilh	obstacle	m.		
22	6	kinvi	mousse des arbres	coll.		
22	19	skarnilañ	dessécher, brûler	v.		
23	2	bourbouilh	clapot	n.		
23	4	morloupard	léopard de mer	n.	pe loupard-mor	sorte de phoque
23	5	hilligañ	chatouiller	v.	oc'h hilligañ va fri gant e vourennoù	chatouillant ma truffe avec ses moustaches
23	10	drant	beau, élégant	adj.	daoulagad drant	un beau regard
23	11	feur	fouurrure	f.	a oa souchet dindan feur	caché sous la fouurrure
23	12	grouan	gravier, sable caillouteux	n.	war grouan ur pleg-mor	sur le sable d'une grève
23	14	bantet	tendu	pp.		
23	17	pladañ	s'écraser	v.		
24	2	adsked	reflet, réverbération	m.	adsked an heol	les reflets du soleil
24	9	saourus	savoureux	adj.		
25	1	marellet	bigarré, marbré	adj.		
25	3	teuziñ	fondre	v.	gouest da deuziñ ar skorn	
25	11	blejal	meugler, beugler	v.		
25	12	geol	gueule	m.	kasoni ar marv leizh e c'heol	une haine mortelle plein la gueule
25	14	kiez	chienne	f.	a giez	
26	10	aked	être aux aguets, attention	m.		
26	20	bolod	paume, pelote	m.	va folodoù troad	les coussinets de mes pattes
26	23	bolz	voûte	f.	dindan bolz an neñv	sous la voûte du ciel, des cieux
29	1	karr-stlej	traîneau	m.	sterniet	

29	14	soubañ	tremper, immerger	v.	e soubas higennoù	descendait des hameçons
29	14	higenn	hameçon	f.	e soubas higennoù	descendait des hameçons
29	14	lastrañ	lester	v.	lastret gant plom	lesté avec du plomb
30	3	fifilañ	s'agiter, frétiler, remuer	v.		
30	7	diheñchañ	sortir de la route, s'égarer	v.		
31	2	brallañ	secouer	v.		
31	3	bresk	cassant, fragile	adj.	breskoc'h-breskañ	de plus en plus fragile
31	6	hualet	entravé	pp.	ar chas hualet	les chiens entravés
31	13	skilf	griffe	m.	va skilfoù	mes griffes
31	13	en aner	en vain	adv.		
31	16	pulluc'hañ	carboniser	v.		
31	17	talar	sillon	f.	ober e dalaroù	mourir
31	22	strapadeg	bruit soudain, claquement	f.		
31	26	sorc'henn	idée, pensée	f.		
31	26	Tremenvan	trépas	f/m.		
33	6	reut	raide	adj.	reut e oan evel un ibil beuz	raide comme une cheville en bois
33	9	lañsus	facile et rapide, dansant	adj.		
33	10	puchañ	s'accroupir	v.		
33	15	diframmañ	arracher, se disloquer	v.		
34	1	morskorneg	banquise	f.		
34	6	moumounañ	choyer	v.		
34	14	kanevedenn	arc-en-ciel	f.		
34	16	distronket	blême	adj.		
34	23	suilh	roussi	m.	c'hwezh ar suilh	Ça sent le roussi !
35	2	hirusus	horrible	adj.	un ti bras hirusus	une maison horrible à faire frissonner
35	7	war-bouez	à l'aide de	prép.	dalc'het war-bouez ur rollenn	retenu à l'aide d'un collier
35	7	rollenn	collier	n.	dalc'het war-bouez ur rollenn	retenu à l'aide d'un collier
36	3	ouenn			chas a ouenn dispis e oant	
36	3	dispis	vague	adj.	chas a ouenn dispis e oant	
36	15	dar	évier	f.	broustet e-barzh an dar	brossé dans l'évier
36	23	bestediñ	bredouiller	v.		

37	5	harz-lamm	parachute	m.		
37	16	trokañ	troquer	v.		
38	3	jubennour	interprète	m.		
38	12	lifre	vêtement, uniforme	m/f.		
39	2	turiadenn-goz	taupinière	f.		
39	5	touellus	trompeur	adj.		
39	9	skoilh	obstacle	m.		
39	10	torosennadur	relief	m.		
39	11	diskompez	irrégulier	adj.		
39	12	eston	énorme	adj.	Uhel-eston	immensément grand
40	3	hent-ged				
40	3	melkoni	mélancolie, douleur	f.		
40	3	vodenn			evit kas anezho d'ur vodenn d'eben	
40	3	finvezh	fin	f.	kloc'h ar finvezhioù diwezhañ	cloche de la fin dernière
40	3	stroñs	choc secousse	m.	stroñsoù feulz	coups de boutoir
42	1	skalf	fente, fissure, faille	m.	un hir a skalf	une longue faille
42	9	kazeg	échec, raté !	f.		
42	15	treboulañs	trouble (d'esprit)	m/f.		
42	22	kildroenniñ	faire des méandres	v.		
42	26	tanav	mince, ténu	adj.	neudenn tanav	un fil ténu
42	26	latar	brouillard	m.		
43	2	skuizh-divi	très fatigué	adj.		
43	3	kamm-chilgamm	très boiteux	adj.	kamm-jilgamm	qui boîte des deux jambes
43	4	glizh	rosée	coll.	evañ a raen glizh	je buvais la rosée
43	6	kagal	crotte	coll.	kagal lapined	crottes de lapins
43	10	frankizenn	terrain vague	f.	frankizennoù	terrains vagues
43	12	aspled	balustrade	m.		
44	3	kael	grille, balustrade	f/m.	kael gerioù-kroaz	grille de mots croisés
44	6	skiltr	son éclatant	adj.	o mouezhioù skiltr	leurs voix aiguës
44	8	skampañ	s'enfuir	v.	skampañ kuit	
44	10	heñcher	guide, conducteur	m.	heñcherion	guides

44	12	divesker	jambes		un toullad brav a zivesker	un trou entre deux jambes
44	12	mistr	joli, coquet, élégant	adj.	mistr-tout	très joli
44	13	loer	chaussettes	f.	al loeroù	les chaussettes
44	16	daspugn	rassembler	v.	he en daspugnet e deñved	il avait rassemblé ses moutons
44	24	yantao				
44	26	gourvezet	allongé	pp.		
45	2	krugell-verien	fourmilière	f.		
45	2	diabafiñ	dessoûler	v.		
45	3	hilligat	chatouiller	v.	hilliget eo bet va fronelloù	mes narines étaient chatouillées
45	3	fronell	narine	f.	hilliget eo bet va fronelloù	mes narines étaient chatouillées
45	6	glaourenniñ	baver	v.		
45	10	divogediñ	exhaler de la vapeur	v.	o tivogediñ e-barzh jarloù	
45	10	jarl	urne, jarre	m.	o tivogediñ e-barzh jarloù	
46	3	rondigenn	rondelle	f.		
47	12	elgezh	menton	m.	elgezhioù	mentons
47	15	cholori	tapage	m.	cholorioù	
48	3	ragachat	jacasser	v.		
48	3	Kenti-kentañ	à qui mieux mieux	adv.		
48	6	toumpi	vacarme	f.	un doumpi	
48	11	harzhadenn	abolement	f.	harzhadennoù klemmus	des aboiements plaintifs
48	11	klemmus	plaintif	adj.	harzhadennoù klemmus	des aboiements plaintifs
48	13	barakenn				
48	14	kaoued	cage	f.	kaouedoù grillhajet	des cages grillagées
48	16	gouenn	race	f.	gouennoù	
48	17	koeñvet	enflé	pp.		
48	18	aspedus	suppliant	adj.	un aer aspedus	un air suppliant
48	18	hirvoudiñ	gémir, se lamenter	v.		
48	21	morailhet	verrouillé	pp.		
50	3	dargreiz	taille, milieu du corps	m.		
50	3	Toull-gurun	trou marécageux	m.	E-barzh lagenn ur toull-gurun	dans un marécage
50	7	gwaz	oie	f.	gwazi	des oies

50	9	dispourbellet	écarquillé	pp.	va daoulagad dispourbellet	mes yeux écarquillés
50	11	mell-kein	échine, moelle épinière	m.		
50	11	morzhed	cuisse	f.		
50	12	skampet	enfuis	pp.		
50	15	difluket	éclos, écarquillé	pp.		
50	25	koublañ	accoupler	v.		
51	1	Dor-gwint	porte basculante	f.		
51	8	grapenn	montée, côte à grimper	f.	ar grapennoù	les pentes
53	4	aval-baradoz	pamplemousse	m.		
53	6	saour	saveur, goût	m.		
55	4	lomber	lucarne	m.	lomberioù	
55	5	steuziañ	disparaître	v.		
55	6	troatad	pied (mesure)	m.		
55	8	glas-pers	bleu azur	adj.		
55	8	elfenn	élément	f.		
55	11	bolz	voûte	f.		
55	17	tridal	jubiler, exulter	v.		
55	23	pitouilh	exquis	adj.		
55	24	marellet	bigarré, marbré	adj.		
55	24	torosenn	tertre	f.		
56	1	kildroenn	méandre	f.	gant kildroennoù habask	avec des méandres tranquilles
56	7	rouzmouzat	ronronner	v.		
56	10	piltrotat	trottiner	v.		
56	19	draf-tro	tourniquet	m.		
56	19	enbroañ	immigrer, importer	v.		
57	9	tarlamm	palpiter	v.	tarlamm en deus graet va fri du	mes narines palpaient
59	1	taouarc'h	tourbe	n.		
59	5	kriadenn	cri	f.	kriadennoù	
59	6	lirzhin	joyeux	adj.		
59	12	lec'hid	vase	n.		
60	7	gwazh	oie	f.		

60	11	hiviziken	désormais	adv.		
60	14	begeliat	bêler	v.		
60	15	gourrizial	hennir	v.		
60	23	teuc'h	usé	adj.		
61	1	melkonius	mélancolique	adj.		
61	2	enoet	qui s'ennuie	pp.		
61	8	soursial	se soucier de	v.		
61	13	gwadegenn	boudin	f.	gwadegennoù	
62	3	diouer	privation, manque	m.	dioueroù pe diouerioù	
62	15	ti-soul	chaumière	m.	Tiez-soul	
62	17	minmalañ	anéantir	v.	minmalañ a rae an itron he zavañcher	la dame tordait son tablier
63	9	daouarc'heg	tourbière	f.		
63	14	foustouilhek	bordélique, irrégulier	adj.		
63	15	foz	fosse, fossé	f.	fezier	
63	16	torzh	miche, motte	f.	torzhioù	
64	4	sont	fond	f.		
64	7	stouet	incliné, penché	pp.		
64	9	davet	vers	prép.		
64	11	sav-mein	jetée de pierre	m.		
65	4	draf-lestrañ	embarquement	n.		
65	8	trelatet	qui a perdu la raison	adj.		
65	10	flachañ	bouger, remuer	v.	flachadenn	mouvement ?
65	11	divabrant	sourcils	f.	abrant, abrantoù	sourcils
65	11	ridet	plissé	pp.	ridet va daoulagad	plissant les yeux
65	13	gwerenn-dall	pare-brise	n.		
65	15	atak-pouloud				
65	15	heñvel-poch	identique	loc.	heñvel-poch	en tout point semblable
65	19	difluket	écarquillé	pp.		
65	26	gioc'h	bécassine	n.	gioc'hed	
67	3	pebrenn	poivrier, pimbêche	f.	un aer pebrenn	un air de pimbêche
67	4	feuket	choqué, froissé	adj.		

67	7	briatat	êtreindre, embrasser	v.		
67	8	raoulet	enroué	pp.		
67	9	from	peur, effroi	m.		
67	16	chilpat	japper	v.		
68	4	disteraat	dépérir	v.	va empenn disteraet	mon esprit affaibli
68	9	difoupet	dépeigné	pp.		
68	11	pabor	chardonneret	m.	pabored	
70	8	pilet	tombé, renversé	pp.		
70	11	badaouet	assommé, ahuri	pp.		
71	12	douetus	probablement	adv.		
72	2	krabisat	gratter, griffer	v.		
73	6	c'hwenenn	puce	f.		
73	18	kabac'h	sénile, gâteux	adj.	kozh-kabac'h	gâteux
73	19	lugell	prise de courant	f.	lugell USB e urzhiater	la prise USB de son ordinateur
73	26	frapad	moment	m.	frapad gwall-hunvre	cette période de cauchemar
74	7	tanav	mince, fine, ténu	adj.	Skouarn tanavoc'h	l'ouïe plus fine
74	20	stardañ	serrer	v.	stardet en deus ma fav	il m'a serré la patte
75	2	kravazh	civière	m.	kravizhi	
75	4	frealzus	consolant, rassurant	adj.		
75	6	nes	proche	adj.		
75	10	keuz	regret	m.		
75	15	blot	mou, souple	adj.	ur pallenn blot	une couverture souple
76	6	momañcher	métronomie	m.	pe momanter	
76	19	kastrilhez	groseilles	coll.	kaotigell gastrilhez	confiture de groseilles
77	2	skuilhañ	couler, répandre	v.	en ur skuilhañ e frond iwerzhonat	en répandant les senteurs irlandaises
77	8	tarlipañ	siroter	v.		
77	9	enoet	qui s'ennuie	pp.		
78	6	bodenn	buisson	f.	ar vodenn linad	buisson d'orties
78	10	bannañ	jeter en l'air	v.	o c'hoari bannañ avaloù-pin	jeter en l'air des boules de pins
78	14	chaokañ	manger	v.		
78	20	badaouiñ	s'assommer	v.		